

**Vol. 10**  
**Nº 1 / 2007**

# ΔΙΑΔΟΧΗ

Revista de estudios de  
filosofía platónica y cristiana



**udp**

UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES

**Vicerrectoría Académica**  
**Universidad Diego Portales**  
**Santiago de Chile**



UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES

**Vicerrectoría Académica  
Universidad Diego Portales  
Santiago de Chile**

**ΔΙΑΔΟΧΗ**

***Diadokhē: revista de estudios de filosofía platónica y cristiana®***

ΔΙΑΔΟΧΗ es una revista editada por la Vicerrectoría Académica  
de la Universidad Diego Portales, Santiago de Chile

***Director:*** Óscar Velásquez  
***Secretario:*** David Morales

***Consejo Editor***

Antonio Arbea (Santiago)  
Anneliese Meis (Santiago)  
Graciela Ritacco (Buenos Aires)

***Corresponsales***

Fernando Navarro (Argentina)  
Víctor Hugo Méndez Aguirre (México)

***Consejo Asesor***

Francisco García Bazán (Codirector emérito, Buenos Aires)  
Werner Beierwaltes (München) - Alberto Caturelli (Córdoba)  
Annick Charles-Saget (Paris-Nanterre) - Kevin Corrigan (Saskatoon)  
Miguel Cruz Hernández (Madrid) - Otto Dörr (Santiago) - John F. Finamore (Iowa)  
Humberto Giannini (Santiago) - Gastón Gómez Lasa (Santiago)  
Gary M. Gurtler, S.J. (Chicago) - José Montserrat i Torrents (Barcelona)  
Gerard J.P. O'Daly (London) - Héctor Jorge Padrón (Mendoza)  
Jean Pépin (París) - Roberto Radice (Milano) - Thomas M. Robinson (Toronto)  
Francesco Romano (Catania) - Carlos Steel (Leuven)

La Revista *Diadokhē* se distribuye por suscripción o por canje.  
Su valor para Chile es de 4.000 pesos y para el extranjero es de US\$ 20 (flete aéreo incluido).

*Corpus dei Papiri Filosofici Greci e Latini (CPF) Testi e lessico nei papiri di cultura greca e latina* Parte I: Autori Noti Vol. 1\*\*\* (Nicolaus Damascenus-Platonis Fragmenta) / Vol. 1\*\*\* (Platonis Testimonia-Zeno Tarsensis). Firenze, Leo S. Olschki Editore MCMXCIX.

La serie de la Accademia Toscana di Scienze e Lettere ‘La Colombaria’ de Florencia, produce el *Corpus dei Papiri Filosofici Greci e Latini* (CPF). Esta gran colección publica en estos dos volúmenes los papiros reunidos en orden de ‘Nicolaus Damascenus’ a ‘Platonis Fragmenta’. Son estos últimos los que ocupan la mayor extensión y es la más importante contribución –por la relevancia de su autor– de estos valiosos tomos de 896 páginas en total. Presenta 144 papiros con textos de Platón, o sus testimonios, en recortes de diversa extensión y pertenecientes a diversas obras del filósofo. Para el lector no acostumbrado a este tipo de volúmenes conviene informar que la obra aporta el texto griego de cada papiro, siéndole adjuntadas en la edición las partes mutiladas o ilegibles, como se acostumbra, para mayor comodidad del estudioso. Se añade la información en cada caso sobre los pormenores del papiro, que puede incluir noticias acerca de conjeturas en su lectura y otros hallazgos de investigación relativos a su interpretación, así como reportes relativos a estudios de diversos autores sobre el material. Todo está organizado de una manera muy práctica. El tomo segundo de esta obra trae desde los ‘Platonis Testimonia’ hasta ‘Zeno Tarsensis’, el último de la lista. Se trata entonces en este último caso de los testimonios (y no de citas directas), que son parte igualmente importante del estudio de la tradición textual.

Como es sabido, los papiros griegos en su gran mayoría provienen de las arenas secas de Egipto y están escritos en coíné y en caligrafías diferentes que suelen dificultar su lectura. A menudo se hace necesario restituir, al momento de editarlos, desde letras hasta frases desaparecidas u omitidas: todo esto debe ser descifrado y transliterado primero, luego –en especial si se trata de obras ya conocidas literariamente como las de Platón– es el momento de su interpretación y evaluación. Todo ello no sólo como una contribución a la historia de la transmisión del texto y su búsqueda pureza original, sino también como un aporte muchas veces valioso a conjeturas nuevas o variantes discutidas por la paleografía acerca de los manuscritos. Aparte de los papiros egipcios

en griego (en especial procedentes de Oxirrincó, verdadera mina de hallazgos papiáceos, unos ochenta kilómetros en línea recta al sur de Memfis) es raro encontrarlos en otros lugares. Hay que recordar que en condiciones normales un papiro no debería durar más de trescientos años. La humedad del Delta, por ejemplo, imposibilitó su preservación en esa parte de Egipto. En Herculaneum, cerca, al sudeste de Nápoles, sobrevivieron carbonizados (pero legibles al fin) cerca de dos mil rollos en la ‘Villa de los Papiros’, al noreste de la ciudad; y en Dura-Europus, fundación seléucida junto al Éufrates, se han hallado algunos otros. Cuesta imaginar el esfuerzo de los estudiosos en reconstruir toda esta historia de los papiros, en este caso específico, de los papiros griegos y latinos, llamada aquí “*Studi e testi per il Corpus dei Papiri Filosofici*”. El trabajo de los eruditos y la publicación Leo S. Olschki Editore, Firenze, es muy cuidada, y merece el respeto y admiración de todo aquel que se adentra en el fascinante estudio de la papirología y, en este caso especial, de textos relativos a los filósofos griegos de la antigüedad.

Se establecen con claridad en cada volumen los criterios editoriales y, en este caso, una nota sobre la tradición manuscrita de las tetralogías platónicas pone al lector al día, en forma sucinta pero muy informativa, acerca de la compleja y fascinante historia de la transmisión de los textos de Platón. El valor de una obra como la que comento está en el hecho de que sistematiza y reordena sobre la base de la disciplina paleográfica –con los diversos detalles históricos, filosóficos y principalmente filológicos del caso– todo un conjunto de papiros existentes en las más diversas localizaciones actuales, y editados en diferentes publicaciones durante un largo período de tiempo. Se convierte así, como sucede con otros volúmenes de la serie, en un instrumento de trabajo de gran importancia y eficiencia para el estudioso del pensamiento antiguo, el lingüista, el filólogo y el papirologo en particular.

Es digno de notar todo lo referente a los papiros del *Laques*, *República* y *Leyes*, y en especial, los amplios estudios referidos al *Fedón* y el *Fedro*, un ejemplo de seriedad y circunspección en el uso de la compleja malla informativa que se necesita desplegar al momento de evaluar remanentes papiáceos. Este total de casi novecientas páginas en dos volúmenes sobre ‘autores conocidos’, muy especialmente aquí sobre la tradición textual del Platón en papiros, es una obra de gran erudición y del más valioso contenido para la constante evaluación que es preciso hacer del texto genuino de autores de la antigüedad grecolatina y, en este caso, del filósofo ateniense. Ya que la masa de manuscritos de Platón en pergamino (todos de procedencia medieval de los siglos IX al XV) está relativamente bien establecida, y los que se citan en estos dos tomos ascienden a 62, son los papiros –testigos de consistencia frágil y ocasional, pero mucho más antiguos– los que aportan, a medida que

son descubiertos y editados, una constante renovación en la compleja tradición escrita que hace posible que ahora podamos leer tantos y valiosos autores de la antigüedad griega y latina en textos relativamente seguros. El esfuerzo investigativo de la Academia Toscana di Scienze e Lettere “La Colombaria”, y de Leo S. Olschki Editore, Firenze, es digno de nuestro mayor aprecio y admiración.

Óscar Velásquez,  
Universidad de Chile, Santiago





